



USAID
FROM THE AMERICAN PEOPLE



**Programa de Fortalecimiento de la Educación Básica
EQUIP2, El Salvador
Informe Trimestral No.12
Octubre - Diciembre, 2008**



1- Informe Trimestral

Preparado por:

Academia para el Desarrollo Educativo

Con:

Research Triangle Institute
Mariposa Consulting LLC

Convenio Cooperativo No. 519-A-00-06-00009-00
LWA Convenio Cooperativo No: GDG-A-00-03-00008-00

Enero, 2008

Lista de Acrónimos

AED	Academy for Educational Development
COP	Chief of Party (Director del Proyecto)
CTO	Cognizant Technical Officer (Oficial Técnico de Seguimiento)
EQUIP2	Education Quality Improvement Program 2
FEPADE	Fundación Empresarial para el Desarrollo Educativo
M & E	Monitoreo y Evaluación
MINED	Ministerio de Educación
CNE	Cuenta Nacional de Educación
ONG	Organización no gubernamental
PEA	Proyecto Educativo Anual
PEI	Proyecto Educativo Institucional
PMC	Presidential Monitoring Committee (Comisión Presidencial de Seguimiento)
PMP	Performance Monitoring Plan (Plan de Monitoreo)
RTI	Research Triangle Institute
USAID	United States Agency for International Development El Salvador
FLACSO	Facultad Latinoamericana de Ciencias Sociales
DIGESTYC	Dirección General de Estadística y Censos
INSAFORP	Instituto Salvadoreño de Formación Profesional
COMURES	Corporación de Municipalidades de la Republica de El Salvador
CDA	Consejos Departamentales de Alcaldes
IBB	Internacional Book Bank
CE	Centros Escolares
ESC	Equipo de Seguimiento a la Calidad del MINED
CIES	Comparative Education International Society
EHPM	Encuestas de Hogares de Propósitos Múltiples
QRT	¿Qué ruta tomamos?

Tabla de Contenidos

INTRODUCCION	3
RESUMEN DE LOGROS PRINCIPALES DEL TRIMESTRE	4
AVANCES DE ACTIVIDADES POR COMPONENTE	8
LECCIONES APRENDIDAS	14
DESAFIOS ENCONTRADOS Y SOLUCIONES PROPUESTAS	14
ASISTENCIA TÉCNICA INTERNACIONAL	14
VISITAS DE SEGUIMIENTO Y SISTEMA GEOGRAFICO DE INFORMACION	15
HISTORIA DE ÉXITO	20

EQUIP2

PROGRAMA DE FORTALECIMIENTO DE LA EDUCACION BASICA

USAID/EL SALVADOR

INTRODUCCION

El Programa de Fortalecimiento de la Educación Básica en El Salvador de USAID/El Salvador es un conjunto integrado de actividades que apoyan en el corto y en el largo plazo los esfuerzos y prioridades del Plan Nacional de Educación 2021 del Ministerio de Educación de El Salvador. El Programa propone actividades de apoyo al desarrollo de políticas educativas para incrementar y mejorar la inversión social y la transparencia en el sector educativo, así como para incrementar y mejorar las oportunidades en la educación básica. Las actividades del programa buscan lograr impacto a nivel nacional. Sin embargo, la intervención a nivel de escuelas se desarrolla en 500 escuelas en seis departamentos, en un periodo de cuatro años que finalizan en Septiembre del 2009.

EQUIP2 contribuye directamente con las metas del Plan Nacional de Educación 2021. En particular, apoya la Línea Estratégica # 2 “Efectividad de la Educación Básica” específicamente en los temas referentes a docentes competentes y motivados, y currículo al servicio del aprendizaje; y la Línea Estratégica # 4 “Buenas Prácticas de Gestión” específicamente en los temas referentes al protagonismo de los centros escolares, desarrollo institucional y participación social, así como al sistema de información, seguimiento y evaluación.

EQUIP2 apoya estas líneas estratégicas en la elaboración de materiales curriculares en lenguaje de primero a sexto grado, consistentes en libros de texto y cuadernos de ejercicios para los estudiantes; y guías de utilización de los libros para los docentes. EQUIP2 ha desarrollado dos módulos introductorios para formación docente sobre competencias y evaluación continua como herramienta de medición de progreso y retroalimentación para los docentes. Asimismo, el proyecto ha dado asistencia técnica a un grupo de 500 escuelas rurales en gestión escolar y mejoramiento de la calidad a través del fortalecimiento al PEI y el PEA. EQUIP2 está desarrollando un Sistema de Cuentas Nacionales en Educación como seguimiento a la inversión en educación. Las Cuentas están siendo incorporadas al sistema de información del MINED.

EQUIP2 apoya al MINED en la transformación de su sistema de información para hacerlo un sistema integrado, accesible a sus usuarios y transparente. Adicionalmente, EQUIP2 desarrolla un componente de alianzas público-privadas y apoya al MINED en el fortalecimiento institucional de las relaciones externas con el sector privado. Finalmente, EQUIP2 está teniendo incidencia en actividades de política educativa a través del acompañamiento técnico a la Comisión Presidencial de Seguimiento al Plan 2021. Este acompañamiento es una actividad sistemática que ocupa un lugar de gran importancia para el mejoramiento del sistema educativo de El Salvador en los próximos 16 años.

En este informe se presenta un resumen de las principales actividades por componente realizadas en los meses de Octubre a Diciembre 2008, y los próximos pasos a seguir en cada una de ellas. Finalmente, se hace un balance de los desafíos y soluciones encontradas durante el trimestre.

RESUMEN DE LOGROS PRINCIPALES DEL TRIMESTRE

EQUIP2 finalizó el documento “Aporte del sector privado a la educación 2005-2007”, componente de las Cuentas Nacionales en Educación.

Este documento contiene el análisis de los principales resultados de la investigación sobre las iniciativas, actividades y proyectos impulsados por las empresas y ONGs del país; así como organismos de cooperación internacional, que generan aporte de recursos financieros a la educación. La información incluida en el informe permite impulsar acciones coherentes con los objetivos del plan 2021 al dimensionar la participación tanto del sector privado como de la cooperación internacional en el financiamiento de la inversión en educación. Utilizando los resultados de este estudio y de los otros componentes de las CNE, el MINED ha preparado propuestas de gratuidad en la educación media, alimentación escolar y transporte escolar. Esta última se encuentra en estudio.

EQUIP2 concluyó el Glosario de Términos del Censo Escolar y la depuración de la encuesta a centros educativos públicos

EQUIP2 ha finalizado el Glosario de Términos del Censo Escolar, el cual será distribuido por el MINED a los más de 5000 centros educativos a nivel nacional. A esta actividad, la acompaña la depuración de los datos de la “Encuesta a Centros Educativos Públicos sobre Inversión en Educación” ejecutada censalmente como parte de la metodología de Cuentas Nacionales en Educación. Esta depuración incluye los datos de 4,433 cuestionarios referentes a la inversión en educación registrada a nivel de centros educativos, que serán utilizados para finalizar el análisis de las CNE.

EQUIP2 apoya al MINED en el lanzamiento del Sistema de Información Integrado para la toma de decisiones

En el mes de Noviembre, la Gerencia de Análisis en Información del MINED, presentó el lanzamiento del “Sistema de Información Educativa para la toma de decisiones”, ante una numerosa audiencia de diferentes sectores involucrados en el desarrollo educativo del país. Para el MINED, la integración del sistema de información ha permitido unificar los datos disponibles en diferentes bases internas; dar acceso al público a información que fortalece la transparencia y rendición de cuentas; establecer un catálogo maestro, con códigos únicos por escuela; facilitar el acceso a información a usuarios para la toma de decisiones; acceder directamente a los datos de Intranet en el MINED e Internet y visualizar toda la oferta de datos.

EQUIP2 ha apoyado al MINED en la integración del sistema de información, particularmente desarrollando dos componentes novedosos: un sistema de información georeferenciada y un sistema de reporte y estadísticas integradas. El componente de información georeferenciada

permite que los centros educativos puedan ubicarse geográficamente y que pueda acceder a una ficha de información básica de cada uno de ellos. El sistema de reporte por su parte, ofrece la posibilidad de combinar datos de información de matrícula, número de centros educativos, grados y secciones atendidas, entre otras. Esta información se puede cruzar con indicadores de eficiencia interna, insumos y calidad educativa como porcentaje de deserción, de repetición, sobre edad, entre otros.

Para apoyar al MINED en la integración del sistema de información, EQUIP2 ha utilizado una herramienta informática, tecnológica y técnica desarrollada por AED para USAID en sus proyectos de Guatemala y ahora en El Salvador. El equipo de AED en Guatemala se ha trasladado a El Salvador para asistir técnicamente al MINED. USAID y EQUIP2 han colaborado estrechamente para hacer de esta actividad una actividad que fortalezca los nexos de cooperación entre USAID/Guatemala y USAID/ El Salvador. Para el lanzamiento del sistema de información de El Salvador se contó con la participación del Oficial de Proyectos y CTO de Guatemala, licenciado Carlos Pérez-Brito y de un representante del Ministerio de Educación de Guatemala.

126 centros educativos tienen su Plan Educativo Anual (PEA) antes de iniciar el año escolar 2009, como parte de la estrategia de fortalecimiento a la gestión escolar que apoya EQUIP2.

Durante este período, el 100% (126) de los centros educativos que reciben asistencia técnica de EQUIP2 durante este año, han construido su Plan Escolar Anual, que dicta las actividades que el centro educativo realizará en el 2009, de acuerdo al proceso trazado por la Guía de Elaboración o Revisión del PEI y PEA. Así mismo, estos centros con sus comunidades educativas han planificado actividades orientadas a la mejora continua de los aprendizajes de los estudiantes vinculados con los acuerdos del PEI. Cada uno de los 126 centros educativos cuenta con una ficha de sistematización de la experiencia de elaboración y/o revisión del PEI y PEA.

Directores de centros a nivel nacional, instituciones de formación de docentes y ONG's contribuyen a la socialización de la estrategia de fortalecimiento a la gestión escolar en el sistema educativo.

EQUIP2 conjuntamente con MINED, han socializado la estrategia de fortalecimiento a la gestión escolar PEI y PEA con el objetivo de que todos los actores involucrados en el que hacer de los centros educativos apoyen el cumplimiento de la visión, misión y los objetivos del PEI de cada institución educativa. También esta estrategia ha permitido que a nivel técnico del MINED se pueda tener una visión integral de la gestión de un centro escolar y cómo esta debe ser orientada hacia los aprendizajes. En este sentido, desde el mes de diciembre, los *equipos de seguimiento a la calidad* del MINED en los 14 departamentos están desarrollando talleres prácticos con directores escolares a nivel distrital. Asimismo, EQUIP2 ha trabajado con 9 instituciones de educación superior que son formadoras de docentes, con el propósito que integren el proceso del PEI y PEA en los programas de estudio que desarrollan. Con el mismo propósito, EQUIP2 y MINED presentaron la estrategia de fortalecimiento a la gestión escolar a un grupo de 65 representantes de ONG's que trabajan con el MINED, para que integren sus esfuerzos y apoyos, a los procesos de planificación que los centros educativos implementan. Finalmente, EQUIP2 ha

iniciado la entrega de la Guía de Elaboración o Revisión del PEI y del PEA a los Directores de centros educativos a nivel nacional, teniendo como meta llegar a los 5,213 que conforman el sistema educativo. Este proceso ha requerido una coordinación con los Directores Departamentales, con los Coordinadores de Equipos de Seguimiento a la Calidad y principalmente con la Gerencia de Gestión Institucional del MINED. Aunque EQUIP2 ha desarrollado la estrategia en 500 escuelas de educación básica, la estrategia de socialización ha llegado a la totalidad de los directores de las parvularia y media.

26 representantes de diferentes sectores se reunieron para dialogar sobre la sostenibilidad y continuidad del Plan 2021 durante la transición de gobierno que ocurrirá en el 2009

En el mes de Octubre, la Comisión Presidencial de Seguimiento al Plan 2021 en alianza con USAID y EQUIP2 realizaron la reunión técnica “Continuidad y Sostenibilidad del Plan 2021” en Washington D.C. Estados Unidos. Esta reunión hace parte del proceso de reflexión y diálogo de sostenibilidad y continuidad del Plan Nacional de Educación 2021. A esta reunión de tres días, asistieron la Ministra de Educación, el Viceministro de Educación, un grupo de representantes del sector privado, de los partidos políticos, de la sociedad civil, acompañados por los miembros de la Comisión Presidencial y un grupo de expertos internacionales en temas educativos.

La reunión se focalizó en el análisis de la situación por niveles educativos (parvularia, básica, secundaria, media, técnica, tecnológica y superior) en El Salvador. La Ministra de Educación Darlyn Meza, el Vice Ministro de Educación, José Luis Guzmán, la Gerente de Análisis e Información, Laura Salamanca y la Coordinadora de la Comisión Presidencial, Sandra de Barraza lideraron el análisis sobre los avances educativos, el Plan 2021 y las prioridades educativas para la próxima administración. Este análisis se enriqueció con la participación de expertos internacionales quienes compartieron el estado del arte de las más recientes intervenciones educativas a nivel mundial. Los participantes tuvieron la oportunidad de analizar el Reporte Mckinsey sobre los mejores sistemas educativos del mundo, en discusión a través de video conferencia con la co-autora del informe Mona Mourshed. Asimismo, se discutieron las tendencias y prioridades sobre calidad, docentes y financiamiento en cada uno de los niveles educativos siguiendo las presentaciones de los expertos internacionales: Luis Crouch, John Gillies, Ernesto Schiefelbein, Marcelo Cabrol, Carmen Siri, Paul Bucci, Jesús Alvarez y Maria Teresa Tatto.

Después de la discusión, el grupo de participantes seleccionó las principales áreas en las que había acuerdo para continuar apoyando el Plan 2021. Igualmente, se definió una comisión que continuaría organizando las propuestas y las reuniones del grupo en coordinación con la Comisión de Seguimiento y EQUIP2.

Organización de la jornada de Salud Visual “Ver bien para aprender mejor”

EQUIP2 en alianza con Rayjon Share Care, el MINED, FUDEM, CONCULTURA y el Ministerio de Salud, realizó de 27 al 31 de Octubre, la Jornada de Salud Visual “Ver bien para aprender mejor”. Esta jornada buscó mejorar los niveles de aprendizaje en los estudiantes que

tienen necesidades especiales de visión y a otros miembros de la comunidad educativa para mejorar su calidad de vida. Esta Jornada demostró que existen muchos niños -26% de los 656 atendidos-, cuya capacidad de aprendizaje se ve reducida por que no ven bien y por esto no pueden leer o mantener la atención en el aula. Partiendo de la importancia de una buena visión para asegurar que los estudiantes puedan leer, EQUIP2 propuso y coordinó la jornada visual en alianza con un equipo de 20 profesionales y voluntarios de Rayjon Share Care de Canadá. Rayjon Share Care donó más de 1,700 pares de lentes para adultos, y realizaron 823 consultas.

La Jornada de Salud Visual se convirtió en un proceso de coordinación entre instituciones nacionales para beneficiar a los estudiantes. Los principales socios locales fueron el MINED, quienes financiaron lentes para los estudiantes y la Fundación para el Desarrollo de la Mujer, FUDEM, quienes atendieron a más de 600 estudiantes en consultas oftalmológicas. A ellos, se unieron el Ministerio de Salud, quien apoyó con 595 consultas de limpieza oral para los estudiantes y CONCULTURA, quienes apoyaron con una biblioteca móvil “Bibliobús”. Esta biblioteca móvil contribuyó para reforzar el hábito de la lecto-escritura por medio de estrategias lúdicas, personajes divertidos y cuenta cuentos. Mientras los estudiantes y sus familias esperaban ser atendidos por los profesionales de Rayjon, FUDEM y Ministerio de Salud, disfrutaron de espacios de lectura, recreación y diversión. Los asistentes reportaron su satisfacción por los lentes, la limpieza oral y las actividades lúdicas y de refuerzo de la lectura.

Fortalecimiento de programa COMPITE con donación de libros producto de la alianza USAID, AED con el IBB

Como resultado de la segunda donación de 59,351 libros (49,294 en inglés y 9,614 en español) de la alianza AED-Internacional Book Bank, EQUIP2 en alianza con MINED acordaron fortalecer el programa COMPITE, de enseñanza de inglés como idioma extranjero, a través de la donación de mas de 9 mil libros en inglés para los docentes y centros educativos que hacen parte del programa. Estos libros se han constituido en los únicos libros en inglés con que cuentan los docentes y los centros escolares, ya que no hay textos oficiales del MINED para era materia.

MINED entrega oficialmente lo libros de texto de primero a sexto grado

El MINED entregó oficialmente en una rueda de prensa los libros de texto, cuadernos de ejercicios y guías para docentes. En esta ocasión, el MINED agradeció públicamente la contribución de USAID en la elaboración de los materiales de lenguaje de primero a sexto grado y el fortalecimiento del enfoque curricular basado en competencias. El MINED se encuentra distribuyendo todos los libros y materiales de la colección Cipotes y Cipotas en las más de 5000 escuelas a nivel nacional.

EQUIP2
PROGRAMA DE FORTALECIMIENTO DE LA EDUCACION BASICA
USAID/EL SALVADOR
Informe Trimestral Octubre-Diciembre, 2008
AVANCES DE ACTIVIDADES POR COMPONENTE

METAS	RESULTADOS TRIMESTRE	COMENTARIOS/ PROXIMOS PASOS
A. Componente 1. Incrementar la inversión del sector social y su transparencia		
A.2. Metodología e institucionalización de las CNE	<ul style="list-style-type: none"> - EQUIP2 ha elaborado el informe final de la inversión del sector privado en educación -EQUIP2 ha finalizado la corrección de inconsistencias de la base de datos de los Centros Educativos Públicos según las recomendaciones del MINED - EQUIP2 finalizó la consolidación e integración de los datos generados por los diferentes componentes que conforman el sistema de CNE, específicamente los resultados del aporte de las Alcaldías Municipales, del Sector Privado y del Gobierno Central por medio del MINED para elaborar el informe consolidado de CNE -Asimismo, se procesó la información y los datos necesarios de la EHPM 2007, en los cuadros básicos del sistema de CNE 	<ul style="list-style-type: none"> -Impresión de 500 copias del informe final de Inversión de las Municipalidades en Educación - EQUIP2 elaborará el informe consolidado de CNE, el documento de sistematización de CNE y un informe con recomendaciones para la institucionalización y sostenibilidad de CNE en el MINED
A.4. Apoyar a la Comisión Presidencial de Seguimiento al Plan 2021	<ul style="list-style-type: none"> - Se llevó a cabo la reunión técnica “Continuidad y Sostenibilidad del Plan 2021”, celebrada en Washington D.C. Estados Unidos, del 20 al 24 de Octubre, contando con la asistencia de 26 participantes de los cuales 14 fueron financiados con fondos de USAID, con el objetivo de conocer experiencias internacionales en temas críticos para la cobertura y calidad educativa: evaluación, financiamiento, docencia y dirección escolar, así como discutir opciones viables para la sostenibilidad y continuidad de los objetivos del Plan de Educación 2021 	<ul style="list-style-type: none"> - Se imprimirán 300 copias del tercer documento de la serie de asistencia técnica internacional: “Sostenibilidad y Continuidad del Plan 2021: Reflexiones sobre la escuela como centro de aprendizaje” -EQUIP2 iniciará la construcción del índice de desarrollo educativo municipal y mejores prácticas de inversión educativa, como complemento al ejercicio de CNE

METAS	RESULTADOS TRIMESTRE	COMENTARIOS/ PROXIMOS PASOS
	<p>-Previa a la reunión en Washington el grupo de participantes sostuvo una reunión con el propósito de continuar con el diálogo sobre las prioridades educativas y los objetivos de la reunión en Washington DC</p> <p>- Como uno de resultados de la reunión en Washington, se organizó una comisión de seguimiento que tuvo su primera reunión el 11 de Noviembre</p>	
A.5. Sistemas de información educativa del MINED	<p>-EQUIP2 apoyó al MINED en la realización de la presentación al público del Sistema de Información Educativa para la toma de decisiones en el mes de Noviembre</p> <p>- EQUIP2 finalizó el Glosario de Términos para el censo dentro del sistema de información</p>	<p>-EQUIP2 desarrollará la política de acceso y de seguridad del sistema de información</p> <p>-EQUIP2 imprimirá el Glosario de términos para el censo matricular, en los primeros meses del 2009</p>
B. Componente 2. Mejorar las oportunidades en la Educación Básica		
B.1.Estrategia Nacional de Lenguaje basada en Competencias	<p>-EQUIP2 finalizó la producción y diagramación de los libros de texto, cuadernos de ejercicios y guía de docentes de 4º, 5º y 6to grado</p> <p>-Se realizó la entrega oficial de todos los archivos electrónicos de los materiales de lenguaje de 1º a 6º grado al MINED para su impresión</p> <p>-El MINED hizo la presentación pública de la Colección Cipotas y Cipotes y organizó una conferencia de prensa con el propósito de agradecer a USAID su contribución a la educación.</p> <p>-El equipo de EQUIP2 participó en la creación y planificación del programa de televisión que servirá para la entrega técnica de los materiales de aula</p> <p>-EQUIP2 desarrolló el contenido y la línea gráfica del documento:</p>	<p>-EQUIP2 iniciará el desarrollo de materiales para aula integrada (multigrados) en parvularia, 4to, 5to y 6to grado en las 4 materias del currículo</p> <p>-EQUIP2 publicará el documento para las familias “Marcando Logros con el apoyo de las familias en educación primaria: Tu aprendes, yo te apoyo” en el mes de Febrero y Marzo. Con el propósito de divulgar las competencias que los estudiantes deben adquirir en primer y segundo ciclo, en las 6 materias del currículo</p> <p>-EQUIP2 capacitará a los equipos de seguimiento en las estrategias de utilización de los materiales producidos con el propósito que apoyen a los centros escolares para que los maestros utilicen los nuevos textos</p>

METAS	RESULTADOS TRIMESTRE	COMENTARIOS/ PROXIMOS PASOS
	<p>“Marcando logros con el apoyo de las familias en educación primaria: Tu aprendes, yo te apoyo” que será publicado en uno de los periódicos de mayor circulación. Este material apoyará a que las familias conozcan lo básico que sus hijos deben aprender y como apoyarlos en las 6 materias que se desarrollan del 1er al 6to grado</p> <p>-EQUIP2 ha proporcionado asistencia técnica para el desarrollo de las entregas técnicas sobre los programas de estudio y el uso de los libros de texto y cuadernos. En el mes de Noviembre se desarrolló un taller con 22 los técnicos del MINED que se encargarán de capacitar en este tema a los demás técnicos del sistema</p> <p>-Se organizaron 5 grupos de enfoque en el mes de diciembre con el propósito de validar el divulgativo para familias sobre las competencias que lo estudiantes deben adquirir en primer y segundo ciclo, en las 6 materias del currículo</p>	
B.2, 3 y 4. Formación de Formadores de docentes; desarrollo de Módulos para la formación de docentes; y plan para la Investigación Aplicada	- Esta actividad ya ha sido concluida a satisfacción	
C. Objetivo 3: Fortalecimiento de la participación de las comunidades en mejorar la calidad de la educación hasta en 500 escuelas		
C.1. Diseñar la estrategia para fortalecer el PEI el PEA como un instrumento de planeación de la gestión institucional más sencillo, operativo y participativo que orienta al logro de metas educativas hasta en 500 escuelas.	- Esta actividad ya ha sido concluida a satisfacción	
C.2. Construir conciencia sobre la estrategia del PEI en los diferentes actores.	<p>- EQUIP2 realizó 2 jornadas de capacitación a 9 Instituciones de Educación Superior, formadoras de docentes a nivel nacional, capacitando a 187 catedráticos</p> <p>- EQUIP2 capacitó a 65 representantes de ONG´s que trabajan en el tema educativo, mediante una jornada preparada conjuntamente con el</p>	<p>La estrategia ha sido expandida y se ha iniciado la capacitación de los directores de los centros educativos</p> <p>-EQUIP2 diseñará la estrategia de socialización del video del PEI y PEA en el canal educativo del país</p>

METAS	RESULTADOS TRIMESTRE	COMENTARIOS/ PROXIMOS PASOS
	<p>MINED</p> <p>- EQUIP2 ha rediseñado la producción del video de socialización del PEI y PEA, organizándolo en 6 videos cortos con una duración de 5 minutos, de manera que cumplan con el objetivo de ser apoyo en las capacitaciones, tanto con la modalidad presencial como por el medio televisivo</p>	
<p>C.3. Capacitar a los Facilitadores que trabajan en la elaboración del PEI</p>	<p>- EQUIP2 ha capacitado a los facilitadores en la serie de documentos de gestión escolar efectiva que el proyecto ha elaborado para el MINED. El primer documento de la serie de Gestión Escolar Efectiva fue compartido en este trimestre</p> <p>- EQUIP2 realizó una reunión de trabajo con el MINED y su Gerencia de Proyectos Complementarios, con el objetivo de fortalecer los procesos de gestión de los centros educativos a través de proyectos complementarios, que monitorea esta gerencia</p>	<p>- EQUIP2 continuará su proceso de fortalecimiento de capacidades de los facilitadores en aspectos administrativos y gerenciales de la gestión en los centros educativos</p>
<p>C.4. Construir capacidad local en los equipos de seguimiento del MINED</p>	<p>- El equipo del proyecto realizó 5 jornadas de capacitación a 14 equipos de seguimiento a la calidad del MINED a nivel nacional, es decir 433 asesores/as capacitados</p>	<p>- EQUIP2 continuará el monitoreo de la implementación de los equipos del MINED de la estrategia del PEI y PEA</p>
<p>C.5. Construir capacidad local en los miembros de la comunidad de la escuela para que fortalezcan el PEI</p>	<p>- 126 centros educativos participantes al programa han elaborado su PEA participativamente y de acuerdo al proceso presentado por la Guía, estableciendo actividades orientadas a la mejora de los aprendizajes de los estudiantes.</p> <p>- EQUIP2 ha realizado 4 jornadas de capacitación a 710 Directores/as de centros educativos, quienes pertenecen a:</p> <p>379 al Departamento de La Unión 324 al Departamento de Morazán.</p>	<p>- EQUIP2 continuará realizando la estrategia de capacitación a todos los Directores de centros educativos del país en equipo con los técnicos del MINED. Como parte de las acciones de expansión del PEI Y PEA</p>
<p>C.6. Fortalecer las herramientas de gestión de la escuela</p>	<p>- Se ha entregado al MINED el contenido y el diseño gráfico de 4</p>	<p>- EQUIP2 trabajará en una estrategia de capacitación de estas herramientas</p>

METAS	RESULTADOS TRIMESTRE	COMENTARIOS/ PROXIMOS PASOS
	documentos pertenecientes a la serie de “Gestión Escolar Efectiva al Servicio de los Aprendizajes”: - Documento N°1: “Gestión Escolar Efectiva al Servicio de los Aprendizajes” - Documento N°3: Dirección Escolar Efectiva” - Documento N°4: “Organización Escolar Efectiva” (Únicamente se fortaleció el contenido) - Documento N°5: “Normativas de Funcionamiento Institucional” - EQUIP2 imprimió 1,000 ejemplares del rotafolio para la Elaboración o Revisión del PEI y PEA	de gestión, dirigida a Directores de centros educativos del sistema nacional de educación
D. Objetivo D: Mejorar las competencias ciudadanas hasta en 500 escuelas		
D.1. Sostener reuniones con el MINED para alianzas	Esta actividad ha sido redefinida	
D.2. Facilitar reuniones con ONGs y otros actores para revisar mejores prácticas	Esta actividad está siendo redefinida	
D.3. Identificar alianzas	- EQUIP2 entregó la primera fase de la donación de libros, la cual se realizó del 10 al 20 de noviembre/2008, entregando más de 9 mil libros de inglés a 476 docentes que están dentro del programa COMPITE - En el mes de diciembre se hizo entrega de la Normativa de Donaciones, como parte del apoyo a MINED en el área de alianzas con la empresa privada - En Octubre, EQUIP2 realizó la jornada de Salud Visual “Ver bien para aprender mejor”. La actividad se desarrolló con la colaboración de Rayjon Share Care, MINED y FUDEM, El Ministerio de Salud y CONCULTURA, para apoyar en una estrategia integral de salud visual para motivar la lectura y el aprendizaje	- En el mes de enero/09 se entregará la segunda fase de la donación de libros, se realizará del 15 al 29 de enero/09 a más de 900 docentes y 100 centros educativos - Está pendiente la ejecución de por lo menos 2 jornadas de salud visual para el 2009, con la alianza de instituciones que colaboraron en el 2008
E. Monitoreo y Evaluación		
E.1 y 2. Desarrollo de un plan de Monitoreo y evaluación; y su plan de implementación	- EQUIP2 ha finalizado el PMP del 2008	-Elaboración del PMP del 2009 y recolección de datos

METAS	RESULTADOS TRIMESTRE	COMENTARIOS/ PROXIMOS PASOS
E.3.Desarrollar talleres con los equipo de seguimiento del MINED	-Esta actividad ya no forma parte del plan de trabajo	
E.4. Recolectar información	- Se cuenta con el borrador del estudio del PEI.	- EQUIP2 actualizará el estudio del PEI con las pruebas PAES de 3ro, 6to y 9no/ 2008 que el MINED aún no ha publicado.
F. Gestión Administrativa		
F.1 Establecer la oficina y los procedimientos	- No hay actividades para reportar este semestre	- No habrá actividades para reportar
F.2 Contratar personal local	- Se contrató a la Srita. Marta Danelia Durán, como asistente administrativa, a partir de la segunda quincena del mes de noviembre/2008	

LECCIONES APRENDIDAS

A pesar que el proceso de desarrollo de la estrategia de fortalecimiento de la gestión efectiva PEI y PEA ha tomado más tiempo de lo programado, ésta se ha fortalecido y convertido en un proceso sólido al interior del MINED. Este proceso ha sido apropiado por los oficiales y equipos internos que han participado. El proceso de trabajar con varias unidades técnicas al interior del MINED también ha asegurado un enfoque focalizado a aquellas políticas que funcionan en la escuela, validadas desde los actores mismos (directores, docentes, familias). Estos actores gracias al PEI y PEA están facultados para participar y afectar positivamente los indicadores educativos para que los niños aprendan. Ha sido un proceso de retroalimentación de doble vía, en donde el MINED toma en cuenta las lecciones de la escuela y la escuela valida el proceso del MINED con el PEI y PEA porque lo conocen, lo entienden y ven sus ventajas para la mejora de la gestión y de la calidad del centro escolar. La lección aprendida en esta actividad es que los procesos de apropiación toman tiempo pero su resultado final empodera a quienes participan en ellos. En este caso, asegurar que hay un feedback de doble vía es un gran paso para la sostenibilidad de las propuestas impulsadas desde EQUIP2.

DESAFIOS ENCONTRADOS Y SOLUCIONES PROPUESTAS

USAID, MINED y EQUIP2 habían acordado una actividad para apoyar al Ministerio en el desarrollo de un programa de televisión educativa. Este programa, tendría como propósito dar a conocer a los maestros estrategias para la utilización de los libro de texto, cuaderno de trabajo y guía para el maestro en lenguaje que EQUIP2 ha desarrollado para el aula de clases de primero a sexto grado. MINED inició la actividad conformando un comité para definir la estrategia y concepción del programa. EQUIP2 participó en este comité y contribuyó con la elaboración de 2 borradores de guiones como alternativas para el programa. El desafío encontrado en esta actividad es que se hizo evidente algunas diferencias para la aplicación del branding en el programa de televisión. La solución propuesta por las partes fue destinar los fondos a otra actividad prioritaria para el MINED como es la elaboración de materiales para los estudiantes en aulas de multigrado en el segundo ciclo. Gracias a la buena relación existente entre las partes y el espíritu de colaboración, se encontró otra actividad que se encuentra dentro del marco del proyecto y que es relevante para los programas del MINED.

ASISTENCIA TÉCNICA INTERNACIONAL

TRIMESTRE ACTUAL

Área de asistencia técnica	Especialista	Fechas
Sistema de Información Integrada para el MINED	Sergio Somerville	13 al 22 de Nov./08
Sistema de Información Integrada para el MINED	Alejandro Donis	17 al 22 de Nov./08

PROPUESTA PARA PROXIMO TRIMESTRE

Área de asistencia técnica	Especialista	Fechas
Monitoreo y Seguimiento del Proyecto	Ana Flórez	Febrero 2009
Sistema de Información Integrada para el MINED	Sergio Somerville	Febrero 2009
Viaje de estudio a Nicaragua para la elaboración de materiales de multigrado	Antonieta Harwood y Celia Moran	Marzo 2009
Monitoreo del Proyecto y línea de base de centros escolares	Ray Chesterfield	Marzo 2009

VISITAS DE SEGUIMIENTO Y SISTEMA GEOGRAFICO DE INFORMACION

Corr	Código	Municipio	Centro Educativo
1	64119	Santa Catarina Masahuat	CENTRO ESCOLAR CASERIO DOS PUERTAS CANTON CUYUAPA ARRIBA
2	64087	Santa Catarina Masahuat	CASERIO SANTA ROSA CANTON EL MATAZANO
3	64084	Santa Catarina Masahuat	CENTRO ESCOLAR CASERIO EL TEMPISQUE CANTON CUYUAPA ARRIBA
4	64043	Izalco	CENTRO ESCOLAR CASERIO LA CHACARITA CANTON LAS LAJAS
5	10622	Izalco	CENTRO ESCOLAR CANTON LAS LAJAS
6	64028	Cuisnahuat	CENTRO ESCOLAR CANTON SAN LUCAS
7	64023	Cuisnahuat	CENTRO ESCOLAR QUEBRADA SECA CANTON COQUIAMA CUISNAHUAT
8	10589	Caluco	CENTRO ESCOLAR CANTON EL ZAPOTE
Corr	Código	Municipio	Centro Educativo
1	60170	Villa Victoria	CENTRO ESCOLAR CASERIO LA CAÑADA CANTÓN AZACUALPA
2	12206	San Isidro	CENTRO ESCOLAR CANTON LOS JOBOS
3	12210	San Isidro	CENTRO ESCOLAR CENTRO AMERICA
4	12145	Ilobasco	CENTRO ESCOLAR CASERIO CONCEPCION CANTÓN LA QUESERA
5	12294	Ciudad Victoria	C.E. ALBERTO MENJÍVAR RODRÍGUEZ
6	60257	Villa Dolores	CENTRO ESCOLAR CASERIO LA PALANCA CANTÓN NIQUERESQUE
7	12209	San Isidro	CENTRO ESCOLAR DE SAN ISIDRO

8	76021	Ilobasco	CENTRO ESCOLAR CASERÍO HELEN CANTÓN SITIO VIEJO
9	76008	Ilobasco	CENTRO ESCOLAR CANTÓN EL MESTIZO
10	12182	Ilobasco	CENTRO ESCOLAR CASERÍO BUENOS AIRES CANTÓN POTRERO
11	12149	Ilobasco	CENTRO ESCOLAR CASERÍO NUEVO PORVENIR CANTÓN LOS HOYOS
12	12148	Ilobasco	CENTRO ESCOLAR CASERÍO EL ZACAMIL
13	76027	San Isidro	CENTRO ESCOLAR CASERÍO MINAS EL DORADO
14	12207	San Isidro	CENTRO ESCOLAR CANTÓN SAN FRANCISCO EL DORADO
15	86428	Tejutepeque	CENTRO ESCOLAR CASERÍO BUENOSAIRES CANTÓN LA CONCEPCION
16	76046	Tejutepeque	CENTRO ESCOLAR CASERÍO AZACUALPITA CANTÓN EL ZAPOTE
17	12278	Tejutepeque	CENTRO ESCOLAR DOCTOR IRENEO CHACON
18	12273	Tejutepeque	CENTRO ESCOLAR CANTÓN LA CONCEPCIÓN
19	60213	Villa Victoria	CENTRO ESCOLAR CASERÍO EL ZOPE CANTÓN AZACUALPA
20	12133	Guacotecti	C.E. CASERIO SAN FIDEL C/BAÑADERO
21	60167	Ilobasco	CENTRO ESCOLAR CASERIO LAS VISTAS CATON LOS HOYOS
22	88158	Ilobasco	CENTRO ESCOLAR JUAN PABLO II
23	76048	Tejutepeque	CENTRO ESCOLAR CANTÓN SAN FRANCISCO ECHEVERRIA
Corr	Código	Municipio	Centro Educativo
1	11811		CENTRO ESCOLAR COLONIA FATIMA
2	11860		CENTRO ESCOLAR CANTON EL LIMON
3	11816	El Carmen	CENTRO ESCOLAR ANGELINA ANGEL PANAMEÑO
4	72084	El Rosario	CENTRO ESCOLAR CANTON EL CALVARIO
5	72023	Oratorio de Concepción	CENTRO ESCOLAR CANTON PALACIOS
6	60235	Oratorio de Concepción	CENTRO ESCOLAR COMUNIDAD SAN FRANCISCO CANTON TACANAGUA
7	11868	San Pedro Perulapán	CENTRO ESCOLAR FELIPE HUEZO CORDOVA
8	11858	San Pedro Perulapán	CENTRO ESCOLAR CANTON TECOLUCO ABAJO
9	11851	San Pedro Perulapán	CENTRO ESCOLAR COLONIA SANTA ISABEL
10	11848	San Pedro Perulapán	CENTRO ESCOLAR CANTON EL RODEO
11	72083	Tenancingo	CENTRO ESCOLAR CANTON SANTA ANITA
12	72081	Tenancingo	CENTRO ESCOLAR CASERIO HACIENDA NUEVA CANTON HUIZILTEPEQUE
13	11915	Tenancingo	CANTON ROSARIO TABLON
14	11914	Tenancingo	CENTRO ESCOLAR JOSE MARIO HENRIQUEZ

15	11810		CENTRO ESCOLAR WALTER THILO DEININGER
16	11861	San Pedro Perulapán	CENTRO ESCOLAR CANTON SAN AGUSTIN
17	72027	San Cristobal	CENTRO ESCOLAR CANTON SAN ANTONIO
18	11836	San Cristobal	CENTRO ESCOLAR CANTON SANTA ANITA
19	11869	San Pedro Perulapán	COMPLEJO EDUCATIVO GENERAL FRANCISCO MENENDEZ
Corr	Código	Municipio	Centro Educativo
1	12446	San Vicente	CENTRO ESCOLAR CASERIO EL PLAYON CANTON SAN RAMON GRIFAL
2	12371		CENTRO ESCOLAR MARIA LUISA VIUDA DE MARIN
3	12378		CENTRO ESCOLAR DOMINGO SANTOS
4	12447	San Vicente	CENTRO ESCOLAR ROMILIA BLANCO VIUDA DE BRIOSO
5	78083	Tecoluca	CENTRO ESCOLAR CASERIO LOS NARANJOS
6	78075	Tecoluca	CENTRO ESCOLAR CASERIO LA SABANA
7	78074	Tecoluca	CENTRO ESCOLAR CASERIO EL PORVENIR
8	78068	Tecoluca	CENTRO ESCOLAR CASERIO SAN JOSE CANTON ANTON FLORES
9	78066	Tecoluca	CENTRO ESCOLAR CANTON LLANOS DE ACHICHILCO
10	78064	Tecoluca	CENTRO ESCOLAR CANTON SANTA GERTRUDIS DEPARTAMENTO DE SAN VICENTE
11	78060	Tecoluca	CENTRO ESCOLAR HACIENDA MIRAMAR
12	78070	San Vicente	CENTRO ESCOLAR CASERIO EL DELIRIO
13	12440	Tecoluca	CENTRO ESCOLAR CASERIO LA CRUZADILLA CANTON VAQUERANO
14	12331	San Cayetano Istepeque	COMPLEJO EDUCATIVO JUSTO AGUILAR
15	12416		C.E. CONCEPCIÓN DE MARÍA
16	78071		C.E. SAN CRISTOBAL
17	12444		CENTRO ESCOLAR CANTON SAN JOSE LLANO GRANDE
18	12441	San Vicente	CENTRO ESCOLAR CASERIO TEHUACAN CANTON EL ARCO
19	78067	Tecoluca	CENTRO ESCOLAR CASERIO EL COYOLAR CANTON SAN FRANCISCO CHAMOCO
20	78065	Tecoluca	CENTRO ESCOLAR CASERIO CRISTOREY CANTON SAN FRANCISCO CHAMOCO
21	12409	San Vicente	CENTRO ESCOLAR CASERIO EL JUNQUILLAL CANTON CHANMOCO
22	12414	San Vicente	CENTRO ESCOLAR HACIENDA SAN JUAN BUENAVISTA CANTON EL REBELDE
23	60030	Tecoluca	CENTRO ESCOLAR CASERIO SAN DIEGO UNO
24	12435	Tecoluca	CENTRO ESCOLAR CANTON EL CARAO
25	12452	San Vicente	CENTRO ESCOLAR CANTON EL PUENTE
Corr	Código	Municipio	Centro Educativo
1	84073	Jocoro	CENTRO ESCOLAR CASERIO EL ACHIOTE CANTON LOS LAURELES

2	13218	Jocoro	CENTRO ESCOLAR GENERAL FRANCISCO MORAZAN
3	13216	Jocoro	CENTRO ESCOLAR CANTON FLAMENCO
4	13211	Jocoro	CENTRO ESCOLAR CASERIO LOS ROMERO CANTON LAS MARIAS
5	13210	Jocoro	CENTRO ESCOLAR CANTON LAGUNETAS
6	13208	Jocoro	CENTRO ESCOLAR DOCTOR RICARDO TRIGUEROS DE LEON
7	86525	San Carlos	CENTRO ESCOLAR CASERIO LOS VASQUEZ
8	13246	San Carlos	CENTRO ESCOLAR ASENTAMIENTO SANTA BARBARA CANTON SAN MARCOS
9	60298	San Francisco Gotera	CENTRO ESCOLAR CASERIO LOS BENITEZ
10	13266	San Francisco Gotera	CENTRO ESCOLAR CANTON EL TRIUNFO
11	13263	San Francisco Gotera	CENTRO ESCOLAR CANTON CACAHUATALEJO
12	13261	San Francisco Gotera	CENTRO ESCOLAR CANTON EL NORTE
13	13260	San Francisco Gotera	CENTRO ESCOLAR ASENTAMIENTO SAN JOSE
14	13259	San Francisco Gotera	CASERIO LOS ROMEROS CANTON EL TRIUNFO
15	84107	Yamabal	CENTRO ESCOLAR CASERIO LOS CIMIENTOS
16	13303	Yamabal	CENTRO ESCOLAR PEDRO PABLO CASTILLO
17	13166	Chilanga	CENTRO ESCOLAR EL PEDERNAL DE CHILANGA
18	86521	Chilanga	CENTRO ESCOLAR CASERIO LOS MARTINEZ DEL CANTON PEDERNAL JURISDICCION DE CHILANGA
19	86361	Chilanga	CENTRO ESCOLAR CASERIO LOS CRUCES CANTON PIEDRA PARADA
20	84036	Chilanga	CENTRO ESCOLAR CASERIO LOS FERRUFINO
21	13253	Chilanga	CENTRO ESCOLAR ASENTAMIENTO EL CAMPO
Corr	Código	Municipio	Centro Educativo
1	86020	Anamoros	CASERIO RIO ARRIBA CANTON CEDROS ANAMOROS
2	86019	Anamoros	CENTRO ESCOLAR CASERIO LOS RIOS CANTON CEDROS
3	86015	Anamoros	CENTRO ESCOLAR CASERIO EL ALTO CANTON HUERTAS VIEJAS

4	86014	Anamoros	CENTRO ESCOLAR CASERIO EL SALITRE CANTON HUERTAS VIEJAS
5	86012	Anamoros	CENTRO ESCOLAR CASERIO LOS ZAVALA CANTON CORDONCILLO
6	86006	Anamoros	CENTRO ESCOLAR CASERIO EL ALTO CANTON CEDROS
7	86005	Anamoros	CENTRO ESCOLAR CASERIO LOS BENITEZ CANTON AGUA BLANCA
8	86004	Anamoros	CENTRO ESCOLAR CASERIO LA MONTAÑITA CANTON AGUA BLANCA
9	86003	Anamoros	CENTRO ESCOLAR CASERIO EL CARAGUITO CANTON AGUA BLANCA
10	13332	Anamoros	CENTRO ESCOLAR CANTON TULIMA
11	86043	El Sauce	CENTRO ESCOLAR CASERIO LA CANTARERA
12	60246	El Sauce	CENTRO ESCOLAR CANTON EL RINCON
13	13397	El Sauce	CENTRO ESCOLAR CASERIO LA JOYA
14	13396	El Sauce	CENTRO ESCOLAR JOSE FRANCISCOBARRUNDIA
15	13393	El Sauce	CENTRO ESCOLAR CANTON CANAIRE
16	86118	San José	CENTRO ESCOLAR CANTON EL CHAGUITILLO
17	13322	Anamoros	CENTRO ESCOLAR LUCILA DE SORTO DE ANAMOROS
18	13592	Yucuaiquín	CENTRO ESCOLAR CANTON LA CAÑADA
19	86122	San José	CENTRO ESCOLAR CANTON LA JOYA, San José
20	86134	Yucuaiquín	CENTRO ESCOLAR CANTON SAN LUCAS
21	13585	Yucuaiquín	CENTRO ESCOLAR CANTON LAS CRUCES
22	13580	Yayantique	CENTRO ESCOLAR DE YAYANTIQUÉ
23	13583	Yayantique	CENTRO ESCOLAR CANTON EL PASTOR
24	13579	Yayantique	CENTRO ESCOLAR CANTON LA JOYA
25	13343	Bolivar	COMPLEJO EDUCATIVO DE BOLIVAR
26	86120	Yucuaiquín	CENTRO ESCOLAR CASERIO LA CHACRA CANTON EL SOMBRERITO
27	13584	Yucuaiquín	CENTRO ESCOLAR CANTON LLANO GRANDE

28	13593	Yucuaiquín	CENTRO ESCOLAR CANTON LOS HATILLOS
29	13339	Bolivar	CENTRO ESCOLAR CASERIO LOS MAJANITOS CANTON GUADALUPE

HISTORIA DE ÉXITO

Ver bien para aprender mejor



En El Salvador los datos estadísticos muestran que un 6% de niños en edad escolar tienen problemas de visión. En algunas de las visitas realizadas por los facilitadores de EQUIP2 a las escuelas para apoyar el fortalecimiento de la gestión escolar y el aprendizaje, los maestros han indicado que muchos niños cuando tratan de leer no pueden hacerlo bien. Otros maestros afirman que muchos niños están distraídos y que en muchos casos esta relacionado con que no pueden ver bien. USAID/EQUIP2 esta apoyando al Ministerio de Educación en la elaboración de los nuevos

libros de textos de la colección Cipotes y Cipotas.

Con base en los comentarios de los docentes, surgió la necesidad de contribuir a que los estudiantes aprovechen los libros de texto en particular aquellos que tienen problemas de visión. Por esto, EQUIP2 y el Ministerio de Educación en alianza con Rayjon Share Care (ONG canadiense), FUEDEM y el Ministerio de Salud realizaron del 27 al 31 de octubre de 2008 en el departamento de Usulután, una jornada de salud visual para ayudara estudiantes y adultos. Se atendieron un total de 1,571 consultas que beneficiaron a 655 estudiantes y, gracias a la donación de la clínica Rayjon con más de 2,000 lentes, se pudo beneficiar a 916 adultos.

Las consultas detectaron la necesidad de lentes estudiantes y a 689 adultos a quienes se beneficiaron además de la consulta con lentes corregir su necesidad. Como apoyo a la salud los estudiantes el Ministerio de salud atendió a niños y niñas brindándoles atención especial al cuidado de su salud bucal. El Dr. Jaime Araujo FUEDEM, atendió con consultas a los estudiantes experiencia manifestó *“Muchos de los niños se muy agradecidas por el beneficio que se les dio, la mayoría de ellos son de escasos recursos y con los lentes se le abren oportunidades para mejorar en los estudios y en el deporte”*.



a 175
para
oral de
595
de
y de su
fueron
porque